



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2011

GERMAN / ALLEMAND / ALEMÁN B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEIL A

TEXT A — FASCHING ODER KARNEVAL?

1. A
2. G
3. A
4. H
5. B
6. A
7. D
8. Fastnacht / Fasnet
9. Die Masken und Kostüme sind ernsthafter
10. Um 11.11 am 11.11/11. November

TEXT A: [10 Punkte]

TEXT B — BERLINALE

11. jährlich / jedes Jahr
12. (Goldene und Silberne) Bären
13. F
14. C
15. E
16. das herausragendste Kultur- und Medienereignis der Stadt/Metropole/Berlins
17. die Verleihung des Hauptpreises
18. weil der Film, der den Hauptpreis gewann, „Bal“ heißt – auf Deutsch „Honig“ / Semih Kaplanoglu gewann den Goldenen Bären für seinen Film „Bal“ (Honig)
19. einmal
20. C

TEXT B: [10 Punkte]

TEXT C — INTERVIEW MIT ROGER FEDERER

21. I
22. H
23. B
24. E

25. Falsch – 115 000 (registrierte) User ... schreiben Aufmunterungstexte
26. Richtig – er hat die schönste Liebeserklärung gemacht
27. Richtig – Er beschreibt Schläge, die alle Logik außer Kraft setzen

28. Federer
29. der Instinkt
30. Automatismen, Technik, Selbstvertrauen, Körperbeherrschung (*alle 4 müssen genannt werden*)

TEXT C: [10 Punkte]

TEIL A: [30 Punkte]

TEIL B**TEXT D — ORIGINAL SACHER-TORTE**

(s. Language B Guide, Seiten 54–55)

Kommunikationsziel: mündliche Interaktion. Schülervortrag – sachliche Beschreibung

A. Interaktion und Sprache:

Um eine der besseren Noten zu erreichen (5 bis 10 Punkte), sollte der/die Kandidat/-in nach Möglichkeit die folgenden Punkte berücksichtigen, aber im Einzelfall kann dies auch modifiziert werden:

- einen sachlichen Stil benutzen
- keine unanständigen Ausdrücke verwenden
- eine Anredeformel verwenden, und auch den Vortrag abschliessen
- Stil und Format meistens mit verständlicher Sprache verbinden, wobei die Bedeutung fast immer klar sein muss.

B. Botschaft:

Die folgenden Details können erwähnt werden:

- Die Geschichte begann 1832 mit dem Befehl ein besonders wohlschmeckendes Dessert zu kreieren
- Es musste an dem Tag fertig sein, der Chefkoch war krank, der Auftrag landete bei einem Kochschüler Franz Sacher (zählt als ein Detail)
- Seine Schöpfung schmeckte den Herrschaften außerordentlich
- (zarte, flaumige) Schokoladentorte mit Marillenmarmelade
- als selbständiger ausgebildeter Koch bot Sacher seine Torte an – diesmal im großen Stil
- die „Torte vom Sacher“ ist zur berühmtesten aller Torten geworden
- Das Rezept ist ein streng gehütetes Geheimnis
- 360 000 werden jährlich produziert
- die Torte wird in traditioneller Weise und in reiner Handarbeit hergestellt
- es gibt weltweit kein Wiederverkaufsrecht
- die Torte schmeckt am besten mit ungesüßtem Schlagobers und einer Tasse Kaffee oder Tee.

Um 5 Punkte zu erreichen, sollten mindestens vier der oben aufgeführten Details erwähnt werden.

Um 9 Punkte zu erreichen, sollten mindestens sechs der oben aufgeführten Details erwähnt werden. Außerdem sollten zwei von der Geschichte, den Zutaten und dem Geschmack erwähnt werden.

Achtung: Wenn es sich bei dem Text nicht erkennbar um einen Vortrag handelt, können nicht mehr als sechs Punkte vergeben werden.

Achtung: Wörtliches Abschreiben kurzer Abschnitte aus dem Text ist gestattet; „unangemessen“ ist dies nur, wenn die Abschnitte nicht richtig und sinnvoll in den Kontext eingebettet sind.

* „ohne zu viel direkt abzuschreiben“ bedeutet nicht, dass der Kandidat eine Umschreibung für jedes Wort im Text finden muss. Es ist in diesem Zusammenhang durchaus authentisch z. B. Textstellen direkt aus dem Original zu übernehmen. Wichtig ist, dass die Details in den Schülertext integriert werden. Schwache Kandidaten werden ohne Bezug oder Zusammenhang längere Textauszüge abschreiben.

TEIL B: [10 Punkte]

GESAMTPUNKTZAHL: [40 Punkte]
